



INSTRUKCJA ORYGINALNA

MoveAround MA60 PushAround PA60



SAFELIFT®

SPIS TREŚCI

1. Zasady dotyczące zdrowia i bezpieczeństwa	3
1.1 Informacja o przepisach bezpieczeństwa	3
2. Urządzenia ostrzegawcze	4
2.1 Napisy ostrzegawcze	4
2.2 Ostrzeżenia	4
3. Bezpieczeństwo maszyn	6
3.1 Wymogi dotyczące personelu i przepisów bezpieczeństwa ..	6
3.2 Przebudowa maszyny	7
3.3 Producent	7
3.4 Oznakowanie	7
3.5 Hałas	7
4. Kontrole przed użyciem	8
4.1 Główny przełącznik	8
4.2 Podnoszenie platformy	8
4.3 Opuszczanie platformy	8
4.4 Brzęczyk	8
4.5 Czujnik przechyłu (MA60)	8
4.6 Zatrzymanie awaryjne	9
4.7 Opuszczanie awaryjne	9
4.8 Transport podnośnika dźwigiem	9
4.9 Transport podnośnika wózkiem widłowym	9
4.10 Transport podnośnika samochodem ciężarowym	9
5. Konserwacja	10
5.1 Blokowanie platformy w pozycji podniesionej	10
5.2 Olej hydrauliczny	10
5.3 Konserwacja akumulatora	11
5.4 Ładowanie akumulatora	11
5.5 Częstotliwość przeglądów i konserwacji	12
6. Specyfikacja produktu	13
7. Przegląd urządzeń sterujących	14
7.1 Oznaczenia na panelu sterowania (MA60)	15
8. Deklaracja zgodności CE	16

1. ZASADY DOTYCZĄCE ZDROWIA I BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja operatora zawiera wskazówki dotyczące codziennej pracy z urządzeniem, które będzie obsługiwane i użytkowane przez operatora. Instrukcja operatora musi być zawsze dostępna dla operatora lub operatorów pracujących ze sprzętem.

Ważne:

- Instrukcję operatora wraz z innymi odpowiednimi dokumentami należy przechowywać przez cały okres użytkowania urządzenia.
- Instrukcja operatora wraz z innymi odpowiednimi dokumentami stanowi część urządzenia.
- Niniejszą instrukcję operatora należy przekazać następnym użytkownikom urządzenia.
- Instrukcję operatora należy zaktualizować w przypadku ewentualnej rozbudowy lub modyfikacji urządzenia.
- Instrukcja operatora opisuje sposoby użytkowania urządzenia.

1.1 Informacja o przepisach bezpieczeństwa

- Przed przystąpieniem do użytkowania, konserwacji lub serwisu tego urządzenia należy zapoznać się z odpowiednimi częściami niniejszej instrukcji obsługi.
- Należy przestrzegać wszystkich znaków typu Ostrzeżenie, Zakaz, Wymóg i Uwaga, które znajdują się w instrukcji.
- Zlekceważenie tej informacji może prowadzić do poważnych obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia.
- Sprzęt jest przeznaczony do użytku przez operatora.
- Wszystkie urządzenia elektryczne należy traktować jak urządzenia pod napięciem.
- Wszystkie węże i przewody rurowe należy traktować jak węże i przewody pod ciśnieniem.
- Przy serwisie i konserwacji urządzenia/maszyny należy zwrócić uwagę, aby zasilanie 230V było odłączone, a bezpiecznik główny znajdował się w pozycji OFF.
- Serwis i konserwację może przeprowadzać wyłącznie uprawniony personel serwisowy i konserwacyjny.
- Należy przestrzegać zaleceń dotyczących maksymalnego obciążenia, patrz naklejka na urządzeniu i dane techniczne.

2. URZĄDZENIA OSTRZEGAWCZE

Co roku należy przeprowadzać kontrolę urządzeń ostrzegawczych i zabezpieczających, tzn. kontrolę ich funkcjonowania i stanu technicznego.

2.1 Napisy ostrzegawcze



OSTRZEŻENIE!

Zignorowanie tej informacji może spowodować bezpośrednie zagrożenie życia.



ZAKAZ!

Zakazana czynność związana z zagrożeniem życia lub poważnymi obrażeniami ciała!



WYMÓG!

Wymóg użycia środków ochrony indywidualnej lub innych środków pomocniczych.



UWAGA!

Informacja, która wymaga szczególnej uwagi.

2.2 Ostrzeżenia



Przed użyciem należy przeczytać i zrozumieć zasady bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do obsługi i konserwacji wszyscy pracownicy zobowiązani są do uważnego przeczytania, zrozumienia i przestrzegania wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



Ryzyko przewrócenia

NIGDY nie podnoś platformy ani nie prowadź podnośnika z uniesioną platformą na podłożu, które nie jest poziome i twarde.



Ryzyko kolizji

NIGDY nie przemieszczaj podnośnika przed upewnieniem się, że w pobliżu nie znajdują się żadne przeszkody ani inne niebezpieczeństwa.



Ryzyko upadku

NIGDY nie wspinaj się, nie siadaj ani nie stawaj na barierce platformy.



Elektryczność

Ten podnośnik nie jest wyposażony w izolację chroniącą przed prądem elektrycznym. W związku z tym wymagane jest zachowanie odpowiedniego odstępów bezpieczeństwa od przewodów wysokiego napięcia i innych przedmiotów pod napięciem.



Zawsze blokuj koła, aby zapobiec przypadkowemu przemieszczaniu się podnośnika.

MA60: Dopilnuj, aby napęd silników elektrycznych był uruchomiony i zablokuj koła skrętne przed podnoszeniem/opuszczaniem platformy.

PA60: Zablokuj koła obrotowe przed podnoszeniem/opuszczaniem platformy.



Ryzyko zmiżdżenia

Aby uniknąć ryzyka zmiżdżenia dopilnuj, żeby ludzie ani sprzęt nie znajdowali się w obszarze roboczym podnośnika. Zwróć uwagę na tabliczki ostrzegające przed ryzykiem zmiżdżenia umieszczone na podnośniku.



Używanie podnośnika jest dozwolone wyłącznie wewnątrz pomieszczeń na płaskim i twardym podłożu dopasowanym do obciążenia podnośnika.



Podnośnika nie wolno narażać na działanie cieczy, wilgoci ani niskich temperatur (poniżej 0°C).



Nie wolno używać podnośnika jako dźwigu.



Nie wolno zwiększać wysokości platformy, używając schodów lub drabin itd.



Dopilnuj, żeby operator używał odpowiedniego wyposażenia ochronnego.



Dopilnuj zamknięcia bramek zabezpieczających podczas używania platformy.



Gdy podnośnik jest zaparkowany, zablokować koła skrętne (PA60).



Zabezpiecz obszar roboczy wokół podnośnika przed dostępem ludzi i sprzętu.



Nigdy nie przesuwaj ani nie przeciągaj przedmiotów podnośnikiem.



Zablokuj podnośnik, gdy nie jest używany, aby zapobiec nieuprawnionemu użyciu.

3. BEZPIECZEŃSTWO MASZYN

Podnośnik posiada znak CE, co oznacza, że został zbudowany i wyprodukowany oraz opisany zgodnie z dyrektywą maszynową UE 2006/42/EC (patrz strona 16).

3.1 Wymogi dotyczące personelu i przepisów bezpieczeństwa

W celu uniknięcia obrażeń ciała lub uszkodzeń maszyny operator lub pracownik obsługi maszyny powinien zostać poinstruowany lub przeszkolony zgodnie z instrukcjami producenta. Operator i pracownik obsługi maszyny może używać wyłącznie tych części maszyny, co do których został poinstruowany lub przeszkolony.

Wszystkie dźwignie i przyciski należy obsługiwać wyłącznie rękami, tzn. nie wolno ich uruchamiać żadnego rodzaju środkami pomocniczymi, o ile nie podano inaczej. Operatowi nie wolno nigdy pozostawiać maszyny bez nadzoru, aby osoby nieupoważnione nie doznały obrażeń.

- Maszynę może używać wyłącznie przeszkolony personel dopiero po przeczytaniu i zrozumieniu danego opisu użytkownika.
- Maszynę można używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem oraz z zamontowanymi urządzeniami bezpieczeństwa. Należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów bezpieczeństwa.
- Codzienne prace konserwacyjne może wykonywać wyłącznie przeszkolony personel.
- Prace elektryczne może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany fachowiec.
- Praca na częściach pod napięciem jest zabroniona.
- Przebudowy, naprawy i modyfikacje maszyny wolno

przeprowadzać wyłącznie zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa.

- Naprawy można przeprowadzać wyłącznie z użyciem oryginalnych części zamiennych.

3.2 Przebudowa maszyny

- W przypadku przebudowy lub uzupełnienia maszyny innymi niezatwierdzonymi przez producenta częściami niniejsze oznakowanie CE nie obowiązuje części zmieniających funkcję maszyny. Naklejki ostrzegawcze i znak CE na maszynie muszą być dobrze widoczne.
- W przypadku wymiany części maszyny z naklejką ostrzegawczą, należy umieścić nową naklejkę ostrzegawczą w tym samym miejscu, w którym znajdowała się ona pierwotnie.
- Uszkodzone naklejki i znak CE muszą zostać niezwłocznie wymienione.
- W przypadku przebudowy lub uzupełnienia maszyny po uzyskaniu zezwolenia producenta bardzo istotne jest niezwłoczne uzupełnienie/dopasowanie niniejszej instrukcji przez umieszczenie w niej niezbędnych ilustracji, zdjęć i treści.

3.3 Producent

Podnośnik został wyprodukowany przez:
Låglyftar i Sverige AB, Kvarnvägen 14, SE-352 41 Växjö, SWEDEN

3.4 Oznakowanie

Podnośnik jest wyposażony w poniższą tabliczkę znamionową:



3.5 Hałas

Głośność podnośnika nie przekracza 70 dB(A) podczas eksploatacji.

4. KONTROLE PRZED UŻYCIEM



Należy uważnie przeczytać, zrozumieć i przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa, wskazówek dotyczących obsługi, naklejek i krajowych instrukcji/wymogów bezpieczeństwa.

Codziennie przed użyciem maszyny należy przeprowadzić kontrolę zgodnie z poniższym:

1. Sprawdź, czy akumulator jest naładowany.
2. Sprawdź, czy ładowarka (230V) jest odłączona.
3. Sprawdź, czy podnośnik nie jest uszkodzony.
4. Sprawdź maszynę pod kątem ewentualnego wycieku oleju.
5. Sprawdź działanie hamulców kół obrotowych.
6. Przed podniesieniem lub opuszczeniem platformy upewnić się, że hamulce kół skrętnych są zablokowane (PA60).

4.1 Główny przełącznik

Główny przełącznik podnośnika znajduje się przy prawym przednim kole. Gdy podnośnik nie jest używany, należy zawsze wyłączać główny przełącznik, aby oszczędzać energię. Aby zapobiec nieuprawnionemu użyciu, wyjąć klucz do przełącznika głównego.

4.2 Podnoszenie platformy

Nacisnąć górny przycisk, oznaczony symbolem platformy, znajdujący się na panelu sterowania platformy.

4.3 Opuszczanie platformy

Nacisnąć dolny przycisk, oznaczony symbolem platformy, znajdujący się na panelu sterowania platformy.

4.4 Brzęczyk

Podnośnik jest wyposażony w brzęczyk. Przed użyciem sprawdź działanie brzęczyka.

4.5 Czujnik przechyłu (MA60)

MA60 jest wyposażony w czujnik przechyłu (Tilt Sensor), który zapobiega prowadzeniu podnośnika i podnoszeniu kosza podnośnikowego przy przechylenie podnośnika przekraczającym 1° . Gdy czujnik przechyłu zostanie włączony, emituje sygnał ostrzegawczy. Aby ponownie móc używać podnośnika, kosz podnośnikowy musi zostać opuszczony do pozycji dolnej, a podnośnik należy przestawić na powierzchnię, której przechył wynosi mniej niż 1° .

4.6 Zatrzymanie awaryjne

Podnośnik jest wyposażony w funkcję zatrzymania awaryjnego. Aby wyłączyć podnośnik, naciśnij wyłącznik awaryjny. Przekręć wyłącznik awaryjny w prawo, aby ponownie uruchomić podnośnik.

4.7 Opuszczanie awaryjne

Podnośnik jest wyposażony w dwa systemy opuszczania awaryjnego. Opuszczanie awaryjne kosza podnośnikowego można uruchomić elektrycznym przyciskiem znajdującym się przy przetłączniku głównym na podwoziu lub przyciskiem umieszczonym na górze osłon podwozia.



OSTRZEŻENIE!

Jeżeli opuszczenie platformy nie jest możliwe, NIGDY nie schodź na dół po maszcie. Utrzymuj odstęp bezpieczeństwa od masztu przy otwieraniu zaworu opuszczania awaryjnego. Poproś osobę znajdującą się na ziemi, aby naciśnęła jeden z przycisków opuszczania awaryjnego w celu opuszczenia platformy.

4.8 Transport podnośnika dźwigiem

Urządzenia podnoszące mogą być mocowane wyłącznie do przeznaczonych do tego celu uch do podnoszenia przykręcanych do podwozia (M10 x 4).

4.9 Transport podnośnika wózkiem widłowym



OSTRZEŻENIE!

Podnoszenie wózkiem widłowym jest dozwolone tylko na czas transportu podnośnika. Nie wolno w ten sposób zwiększać udźwigu. Należy sprawdzić masę podnośnika w specyfikacji i dopilnować, żeby wózek widłowy posiadał udźwig wystarczający do podniesienia podnośnika. Widły wózka widłowego wprowadza się z boku pod podnośnik.

4.10 Transport podnośnika samochodem ciężarowym

- Nie wykonuj manewrów podnośnikiem na samochodzie ciężarowym.
- Zablokuj koła klinami.
- Transportuj podnośnik w pozycji opuszczonej.
- Zabezpiecz podnośnik na samochodzie ciężarowym.



UWAGA!

Zbyt mocne zaciśnięcie taśm lub łańcuchów może spowodować uszkodzenia podnośnika.

5. KONSERWACJA



OSTRZEŻENIE!

Prac serwisowych i konserwacyjnych podnośnika nie należy nigdy przeprowadzać z podniesioną platformą, chyba że została ona zabezpieczona przed przypadkowym opuszczeniem. Nie wolno stać pod platformą w czasie zabezpieczenia jej w pozycji podniesionej lub zdejmowania zabezpieczenia.

5.1 Blokowanie platformy w pozycji podniesionej

a) instalacja klocków blokujących

1. Zaparkuj maszynę na twardym, poziomym podłożu.
2. Przekręć przełącznik główny na pozycję „ON”.
3. Podnieś platformę na wysokość ok. 1,2 metra.
4. Umieść masywny klocek blokujący 21 mm x 100 mm x 450 mm między zespołem masztu a podwoziem, dokładnie za masztem.
5. Stopniowo opuszczaj platformę, aż zespół masztu oprze się o klocek blokujący.
6. Przekręć przełącznik główny na pozycję „OFF”.

b) Demontaż

1. Przekręć przełącznik kluczykowy na pozycję „ON”.
2. Stopniowo podnoś platformę, aż możliwe będzie usunięcie klocka blokującego.
3. Zdejmij klocek blokujący.
4. Opuść platformę.

5.2 Olej hydrauliczny

Zbiornik oleju hydraulicznego jest umieszczony pod stalowymi osłonami podwozia.



UWAGA!

Nigdy nie dolewaj oleju hydraulicznego, gdy platforma jest zablokowana.

Kontrola oleju hydraulicznego

1. Upewnij się, że platforma jest zablokowana zgodnie z 5.1.
2. Zdejmij osłony podwozia.
3. Odkręć korek wlewu oleju.
4. Sprawdź poziom oleju.
5. W razie potrzeby uzupełnij zalecany rodzaj oleju: Motorex Corex HV46 (DIN 51524/-2/-3 EN ISO 6743-4).

5.3 Konserwacja akumulatora



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko tworzenia się wybuchowych mieszanin gazu. Nie trzymaj otwartego płomienia, nie doprowadzaj do iskrzenia ani powstawania dymu w pobliżu akumulatorów.



Kwas akumulatorowy jest bardzo drażniący. W czasie pracy przy akumulatorach zawsze noś okulary ochronne. Niezwłocznie spłucz ewentualny rozlany kwas czystą wodą. W razie kontaktu z kwasem akumulatorowym zawsze konsultuj się z lekarzem.

Akumulatory należy zawsze wymieniać na akumulatory firmy Låglyftar i Sverige AB lub akumulatory zatwierdzone przez producenta.

Utrzymuj bieżuny i górne strony akumulatorów w czystości.

5.4 Ładowanie akumulatora

Akumulatory należy ładować po każdej zmianie lub części, jeśli poziom naładowania jest niski.

● Zgaszony / ● Zapalony			
Żółty	Zielony	Zielony	Wskaźnik ładowania
●	●	●	Napięcie sieciowe niepodłączone
●	●	●	Ładowanie ukończone
●	●	●	Trwa ładowanie główne
●	●	●	Doładowanie wyrównawcze trwa
●	●	●	Długi czas ładowania



OSTRZEŻENIE!

Zawsze ładuj akumulatory w wentylowanym pomieszczeniu. Nie ładuj akumulatorów w pobliżu otwartego płomienia lub jeśli występuje ryzyko iskrzenia.



Nie odłączaj kabli akumulatorów w czasie pracy ładowarki. Chroń ładowarkę przed wilgocią. Podłącz kabel ładowarki do uziemionego gniazda elektrycznego 230V.

**UWAGA!**

Ładowarkę należy podłączyć z zabezpieczeniem ziemnozwarciowym. NIE wykonuj manewrów maszyną podczas ładowania.

5.5 Częstotliwość przeglądów i konserwacji

Na pełny przegląd składają się okresowe kontrole wizualne i działania wraz z drobnymi regulacjami w celu zapewnienia prawidłowego działania. Codzienny przegląd zapobiega nadmiernemu zużyciu i przedłuża okres użytkowania wszystkich układów maszyny.

Przeład i konserwację należy przeprowadzać w konkretnych odstępach czasowych. Przeład i konserwację powinien przeprowadzać przeszkolony personel, który posiada kwalifikacje w zakresie funkcji elektrycznych i mechanicznych.

**WYMÓG!**

Przed wykonaniem codziennych czynności konserwacyjnych zapoznać się z zasadą działania i eksploatacją podnośnika.

**OSTRZEŻENIE!**

Jeśli prace konserwacyjne są wykonywane z uniesioną platformą, należy zawsze zablokować platformę.

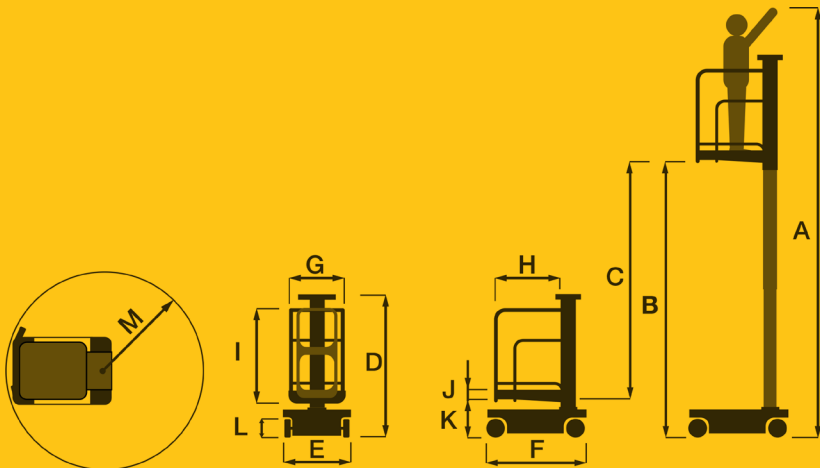


Codzienny plan przeglądu zawiera punkty serwisowe i konserwacyjne maszyny. Skopiuj plan i używaj go do dokonywania przeglądu maszyny.

6. SPECYFIKACJA PRODUKTU

Całkowite obciążenie platformy	180 kg
Maksymalna liczba osób na platformie	1
Czas podnoszenia (180 kg)	18.5 s
Masa	466 kg
Maksymalne obciążenie koła	185 kg
Maksymalne nachylenie podnośnika podczas pracy	1°
Maksymalna siła boczna wywierana na platformę siłą mięśni	200 N
Maksymalna prędkość wiatru (wyłącznie do użytku w pomieszczeniach)	0 m/s
Poziom hałasu	< 70 dB(A)
Poruszanie się	Obniżenie 3 km/h, Podniesienie 1 km/h
Źródło zasilania	2 szt. akumulatory 12V, 80Ah (C20), bezobsługowe
Napięcie systemowe	24V
Ładowarka	230V, 50 Hz / 60 Hz
System podnośnikowy	Pojedynczy cylinder hydrauliczny
Koła	∅ 200 mm, powłoka poliuretanowa, nie pozostawiają śladów
Hamulec postojowy PA60	Ręczny (mechaniczny)
Hamulec postojowy MA60	Automatyczne (elektryczne)

A	Wysokość robocza	5995 mm
B	Wysokość platformy	3995 mm
C	Długość skoku	3195 mm
D	Wysokość całkowita podnośnika	1980 mm
E	Szerokość całkowita podnośnika	768 mm
F	Długość całkowita podnośnika	1155 mm
G	Szerokość platformy	530 mm
H	Długość platformy	760 mm
I	Wysokość barierek platformy	1100 mm
J	Wysokość listwy przypodłogowej	150 mm
K	Wysokość do podłogi platformy	802 mm
L	Średnica kół	200 mm
M	Promień skrętu	1200 mm



7. PRZEGLĄD URZĄDZEŃ STERUJĄCYCH



- A Brzęczyk
- B Podnoszenie platformy
- C Opuszczanie platformy
- D Wyłącznik awaryjny
- E Gniazdo USB 12V
- F Punkt kotwiczenia dla szelek bezpieczeństwa
- G Przełącznik główny 24V
- H Gniazdo kabla ładowarki, 230V
- I Elektryczny przycisk opuszczania awaryjnego
- J Złącze do podłączania/odłączania napędu silników elektrycznych (MA60)
- K Koła z blokadą – MA50 wyposażony jest również w hamulec automatyczny kół napędowych
- L Ucha – do kotwiczenia podnośnika (wyposażenie dodatkowe)
- M Mechaniczny przycisk opuszczania awaryjnego

7.1 Oznaczenia na panelu sterowania (MA60)



- N Dźwignia sterowania jazdą On/Off
- O Wskaźnik jazdy On/Off
- P Panel sterowania jazdą
- Q Wskaźnik niskiej/wysokiej prędkości
- R Mode – regulacja zakresu prędkości wysoka/niska
- S Dźwignia sterowania (joystick) jazdą



1 - Wskaźnik akumulatora

Stale czerwone światło:

niski poziom naładowania akumulatora

Stale żółte światło:

średni poziom naładowania akumulatora

Stale zielone światło:

akumulator w pełni naładowany

Migające czerwone światło:

akumulator rozładowany, wymagane ładowanie

Migające zielone światło: przepięcie

2 - Wskaźnik prędkości jazdy

Stale zielone światło:

tryb niskiej prędkości, 1 km/h

Stale żółte światło:

tryb wysokiej prędkości, 3 km/h

Migające zielone światło:

wskaźnik błędu

8. DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

SAFE LIFT[®]

Deklaracja zgodności

Producent: Låglyftar i Sverige AB
Kvarnvägen 14
SE-352 41 Växjö
SZWECJA

Låglyftar i Sverige AB, VAT-no: SE 556820966101, oświadcza,
że następujące produkty:

MoveAround MA60 & PushAround PA60

Numer seryjny:

3	0				
---	---	--	--	--	--

Rok produkcji:

2	0		
---	---	--	--

zostały wyprodukowane zgodnie z następującymi dyrektywami
dotyczącymi produktów:

2006/42/EC; 2014/30/EU; 2014/35/EC

i są zgodne z następującymi normami zharmonizowanymi:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 13849-1:2008, EN ISO 13850:2008,
EN ISO 14121-2:2012, EN ISO 60204-1:2006, EN ISO 7731:2008,
EN 280-1:2022

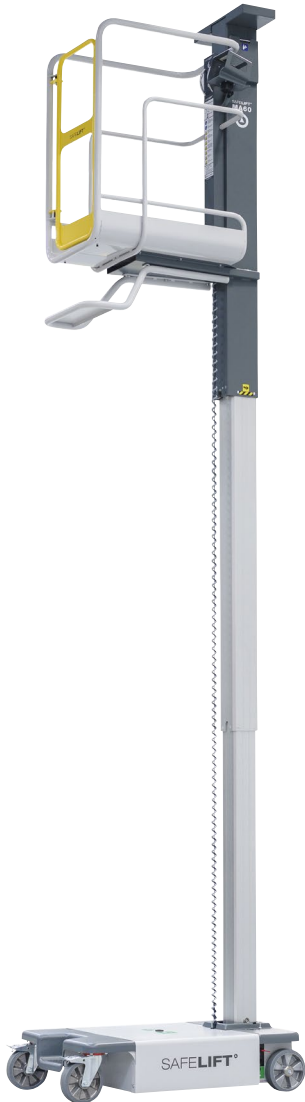
Växjö



Bo Arrhén
Dyrektor generalny

Låglyftar i Sverige AB
Kvarnvägen 14
SE-352 41 Växjö
SZWECJA

VAT-no:
SE 556820966101



SAFELIFT[®]

 Made in Sweden

ADRES
Låglyftar i Sverige AB
Kvarnvägen 14
SE-352 41 Växjö
Sweden

STRONA INTERNETOWA
www.safelift.se

ADRES E-MAIL
info@safelift.se